

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Das deutsche Gaunerthum

4 Teile in 3 Bd.

3

Avé-Lallemant, Friedrich Christian Benedikt

Hildesheim, 1980

V. Die Maurer zu Regensburg. Amsterdamer Maasebuch, Maase 171

[urn:nbn:de:bsz:31-420805](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-420805)

Die Maurer zu Regensburg.

Amsterdamer Maasebuch, Maase 171.

einem bei arbeiten die Mäurers zwei waren da Regensburg zu Geschach Maaseh מעשה. גיטאך לז רעגנטבורג דא ווארן לויזא וויאדערט דא מרבתן ביזא חייטן
KammerZuben die in sie sachen da arbeiten sie wie und GassenZuben der in Zuben יודן
יודן אין דער יודן גאסין, אזוי וויא זיא מרבתן דא גאסן זיא אין דא יודן קאמיר
mit wollten sie daß anander mit sich sie beratheten Da liegen Gold und Silber viel פיל
פיל זילבר אזוי גאלד ליגן. דא בראטטן זיא ניד מיט אנדער, דאז זיא וואלטן מיט
und waren Schul die in Zuben die weil der steigen ein Kammer die in anander אנדער
אנדער אין דא קאמיר מיין טטייגן, דר וויז דא יודן אין דא טול ווארן, אזוי
nahmen und anein da stiegen und also auch thäten sie und nehmen wof ein= Alles אלס
אלס מיין וועק יי נעמן אזוי זיא טעטן אך אזא אזוי טטייגטן דא מיין אזוי כאטן
Mäurer die von einer sich gedacht Da Gold von und Silber von Chaphazim viel פיל
פיל חפאזים יי פון זילבר אזוי פון גאלד. דא גידאכט ניד מיין פון דא וויאדער:
und hin ging Und richten aus= alleinig wohl es will Ich Chawer ein mir soll was וואס
וואס זאל מיר מיין חביר? יי אך וויז עז וואסז אלזייגן אזוי ריכטן. אזוי גיגן היין אזוי
in Hammer ein mit kriechen araus noch zum wellen hat er da Chawer sein schlug טאג
טאג זיין חביר, דא ער האט וועגן לוס למך ארויס קרייכן מיט מיין האמיר אין
das nahm und todt war und Kammer die in fiel rab ein= er daß Kopf sein זיין
זיין קאפף ראט ער מיין ראב פיל אין דא קאמיר אזוי וואר טוט, אזוי כאט דאט
waren Da mit der= wof ein= lauft und Peger den von alles Gold und Silber זילבר
זילבר אזוי גאלד אונט פון דען פיגער יי אזוי לויפט מיין וועק דער מיט. דא ווארן
gefang da kamen Schulen der aus nun sie wie und Schulen der in Israel col nun כול
כול כל ישראל יי אין דער טולן, אזוי וויא זיא כון אזויט דער טולן קאטן, דא גיפאנד
berfahrten Da liegen Peger ein Kammer sein in Haus dem von habbajij Bal der דער
דער בעז הבית יי פון דעם הויז אין קאמיר מיין פיגער ליגן. דא דערטראקין
fürchten sie Denn thun wof ein= Sob im Peger den sie wollten Da sie זיא
זיא דא וואלטן זיא דען פיגער מיט מוד יי מיין וועק טון. דען זיא פערטטן

- 1) Hintweg.
- 2) Kostbarkeiten.
- 3) Genosse, Theilnehmer.
- 4) Zeichnam.
- 5) Ganz Israel, alle Juden.
- 6) Hausherr.
- 7) Im Geheimen.

Nvé=Callé mant, Gaunerthum. III.

האußen es man hat Da geschach schier aach als laß Ueber: ein vor sich
 זיך פֿר מיין חיבר לײַך חיו (1) חלז מך שײַך גשמך. דא האט מן עז באווען (2)
 memiß Goi ein hatten Schudim wie geworden gewahr Gass Gojim die in
 מיין דיא גויס גאט גיומער גיומערדן, ווילא יהודים (3) האטן מיין גוי (4) וויילא
 wollten und laufen zu Gassen Juden die in Gojim viel kamen und gewesen
 גיווען (5), מוי קאמן פֿיל גויס (6) מיין דיא יודן גאסן לז לויפֿן מוי וואלטן חיו (7)
 fluss lief und gehn zu aach Ghoßid Zuda Rabbi kam Da machen Geseera ein
 מיין גזירה (8). מאכֿן. דא קאמ רבי יודא חסיד (9) מך לז גין, מוי לײַך פֿלוקס
 ihr Weltst thun da ihr weltst was Aboni sagt und Gren Rosch zum
 לוס ראש ערן (10) מוי זאגט: מרדכי (11), וואט וועלט מיר דא טון? וועלט מיר
 daß wohl doch wißt ihr und brengen um: Volk viel also Mann tobtten einem von
 פֿון מיינס טון ממן מו פֿיל פֿלוקס מוס ברענגן, מוי מיר וויט דאך וואלט דא
 euch es will ich und gearbet hinnen haben zwei die denn haben gethan nit mirs.
 מירט ניט גיטאן האבן, דען דיא לויילא האבן היקן גיארבט, מוי מך וויל עז מיין
 Gren Rosch der sprach Da gebracht um: hat andern den einer daß beweisen
 בווייזן, דאז מיינר דען מדרן האט מוס גיבראכט. דא טפרמך דער ראש ערן
 wider: Leid kein euch von keinem soll da beweisen das mir willst du wenn ich zu
 לז מוס: ווען דא וויטט מיר דאז בווייזן, דא זאל קיינס פֿון מיר קיין לײַד ווירר
 sprach Da Gassen die in halten still Weil ein Gojim die heist und fahren
 פֿארן; מוי הייסט דיא גויס מיין וויל טטיל האלטן מיין דיא גאסן. דא טפרמך
 kann nit Mordener der mir daß thun zu: Wforten die neiert laßt Ghoßid der
 דער חסיד: זאגט מיימרט (12) דיא פֿארטן לז טון, ראש מיר דער מדרדניט קאן
 schrieb und hin Ghoßid der ging Da halb also es geschach Da laufen mel ein:
 מיין וועק לויפֿן. דא גיטמך עט מו באלד. דא גינג דער חסיד היין מוי טריב
 Da Hand die in Harug dem sie gab und Schmuos heiligen mit Kemea ein
 מיין קאיעה (13) מיט הייליגן שמוא מוי גאב זיא דעס הרקן מיין דיא האנד. דא

1) Chass wescholom, Gott behüte! (Eigentlich: schone und
 gib) Frieden!

2) Baußen, verstorben vom nd. buten, draußen.

3) Die Juden.

4) Christ.

5) Memiß fein, tödten.

6) Plural von Goi.

7) Siehe oben Note 1.

8) Verordnung, Beschluß.

9) Der Fromme, Gütige.

10) Bürgermeister.

11) Mein Herr.

12) Nur.

13) Kemea, kmea, komeo, komea, ein mit Charakteren beschriebener
 Pergament- oder Papierstreifen, Amulet.

hinter ihm er sach der Da um sich sach und auf wieder Harug der stund
 שטאנד דער הרוג ¹⁾ ווידר מויז' מוזי זאך זיך מוס. דא דער זאך ער מוס הינטר
 du ihm zu sagt und ihm zu er lauft Da borgen ver: stehn andren ein
 מיין מנדן טיין פֿר בארגן. דא לויפט ער לז מוס מוזי זאגט לז מוס: דא
 gethan darum hastu das und gebracht Leben mein um mich hast du Mordener
 מארדנער, דא המטט מיר מוס מיין לעבן גיבראכט, מוזי דאס המטט דרום גיטאן
 gegangen hin bist du und gehat alleinig gern hast Genewo die du das um
 מוס דאס דאס גיבט ²⁾ המטט גערן אלייניג גיהאט מוזי דאס ביטט הין גיגאנגן
 gefallen arab hin ich das geschlagen Kopf mein in Hammer den mir hast und
 מוזי המטט מיר דען האמער מין מיין קאפף גיטלאגן, דאס מיר בין אראב גיפאלן
 war und tofes ihn legt und ihm man nahm Da anein Kammer die in wieder
 ווידר מין דאס קאמער מאיין. דא נאכט מן מוס מוזי ליגט מין תופש ³⁾ מוזי וואר
 der sagt Da geschach aach ihm als Tot zum urtheilt ver: warm zu gleich
 גלייך נא ווארס פֿר מורטיילט לזט טוט, מוזט מוס מיר גיטאך. דא זאגט דער
 also gehalten auf: nit hätt euch ich wenn nun Secht Eren Mosch den zu Ghosib
 חסיד לז דען ראט ערן: זעכט נון ווען מיר מייך העט מיט מויז' גיהאלטן, מוזי
 wahr war es Eren Mosch der sagt Da gossen ver: Blut unschuldig viel ihr hätt
 העט מיר פֿיל מונטלידן בלוט פֿר גאסן. דא זאגט דער ראט ערן, עט ווער וואר
 ich ober geschehen nimmer soll es mir es zeigt ver: Meister lieber drum gewesen
 גיווען, דרום זיבר מייסטער פֿר לייזט עט מיר עט זאל יאזר גיטעהן, מורד מיר
 reiche viel hat Peger der Nun kommen zu Wahrheit rechte die auf sehen erst soll
 זאל ערשט זעהן מויז' דאס רעכטי ווארהייט לז קאנן. נון דער פיגער האט פֿיל רייכי
 ihm wollten sie leben lassen Peger den sollt er Ghosib dem sie baten so Freund
 פֿריינט, נא באטן זא דעס חסיד ער זאלט דען פיגער לאזן לעבן, זא וואלטן מוס
 er Denn Ghosib dem bei Meinung kein war es Aber geben Lohn zu Geld viel
 פֿיל געלד לז לון געבן. אבר עט וואר קיין מיינונג בייז דעס חסיד. דען ער
 Da Harug dem von wieder Kemea die er nahm Also thun nit es darf er sagt
 זאגט ער דאך עט מיט טון. מוזי נאכט ער דאס קאמער ווידר פֿון דעס הרוג. דא
 dem thät Eren Mosch der und aach Peger ander ein wie nieder ein: wieder er fiel
 פֿיל ער ווידר מיין יאזר וואר מיין מארד פיגער אך, מוזי דער ראט ערן טעט דעס
 nach der: Guts viel Ghosib
 חסיד פֿיל גוט דער נאך.

1) Harug, der Gemordete.

2) Das Gestohlene, Diebstahl, Raub.

3) Gefängniß.